

# 台湾新聞

## TAIWAN NEWS ◆ 2010年12月号 月刊 東京発行 NO.146

発行先:(有)台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798 http://www.taiwannews.jp e-mail:info@taiwannews.jp  
◎郵便振替:00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名:有限会社台湾新聞社 定価¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3,000円(税込)

台湾新聞はtwitterを始めました  
@taiwannp をtweet!

台湾新聞 検索

Web: http://taiwannews.jp/  
E-Mail: info@taiwannews.jp

### TOPIC

日本語版	
●特集APEC2010	1,2面
中国語版	
●1加1超対大於2	1面
●連戦来日APEC企業領袖高峯	
●台北市獲得國際青年商會	2面
●2010年世界大會主辦權	

## 横浜APEC 2010横浜開催 ～台湾は堅実な実行力で存在感を示す～



連戦 APEC代表

今回のAPEC横浜は、APEC参加各国の目標の達成についての検証、という意味合いが強く、内容としても特に変化に富んだ、というものではなかった。しかしながら、日本をはじめ各国が数々の国際問題を抱えつつ合意したAPECの会議の結果は、地味だが確実な新しいアジア経済の歩みを感じさせるものだった。

各国は「遅くとも2020年までに開かれた貿易と投資が実施されるようにする」というポゴール目標の達成にあたって、政策や規制撤廃などをどれだけ達成できたか、という「中間報告」を行った。この進捗報告については「アジア太平洋地域の貿易・投資の流れを加速させ、持続した経済成長に導いた」と積極的な評価が与えられた。また、今回のAPECの議長である菅直人総理大臣はAPEC首脳会議の中で、APECの将来の目標を明確にした「横浜ビ



APEC会議の会場となったパシフィック横浜と国際会議場

ジョン」を発表。以下の3つの項目が確認された。

- 1.シームレスな共同体を作る
- 2.強い共同体を作る
- 3.安全な共同体を作る

また、現在 APEC 参加各国で話あわれている「TPP(環太平洋戦略的経済連携

協定)」は、日本も直ちに承認のプロセスを始めることが確認された。APEC では TPP は「FTAAP(アジア太平洋自由貿易圏)」への道程と考えられ、横浜ビジョンではこれをさらに進め「共同体」を目指す、と明確に語られた。つまり、2020 年までには、中国、台湾、日本、韓国、米国を含めた



菅直人日本国総理大臣



バラク・オバマ米国大統領



胡錦濤中国国家主席

すべての環太平洋の国々が経済的にはEUのような1つの国になる、ということが確認されたことと同じだ。

台湾の連戦APEC代表らの会議後の発表はこの流れに沿ったもので「横浜ビジョン」に向かって自国内を固めていくだけでなく、台湾と日本の関係強化に向け日本への働きかけをより強力なものにしていく、ということを意味する。台湾は減税、知財などの分野で国内的にもAPECの優等生としての台湾経済の構築に向けて、様々な施策を打っていることが、今回の会議でも報告されている。

また、以上の「横浜ビジョン」をAPEC参加各国が受け入れることは示したものの、実現までの期限や、数値目標などを定めることは中国などの反対で見送られ、ポゴール目標の期限のみが実際の数字

となった。「横浜ビジョン」は、現状では「努力目標を決めた」というのが正しいだろう。

一方、日本のTPPへの対応が農業問題でも、現状でもたついているように、台湾にも同様の問題がある。さらにECFAとTPPが織り成す新たな両岸関係も明確である台湾にとって、日本のみならず、多くの周辺諸国との連携が、よりいっそう重要なものとなる。

どちらかと言えば規模の小さい国でありながら、新しいアジアの時代をリードする、という大きな目標を掲げた台湾のこれからは、APECの「横浜ビジョン」で地味でありながら、さらなる進展を見たと言ってよいだろう。台湾のこれからは、台湾の外交手腕、経済の舵取りがよりいっそう重要なものとなる。

### 台湾物産館の御歳暮

**ポンカン**  
約 5kg (20~24玉) **3,500円**  
約 3kg (12~15玉) **2,700円**

**白柚 (べいゆ)**  
約 2.5kg (2玉入) **3,000円**

**飲茶五点セット**  
5,000円

**天然からすみ**  
約 165g 以上(1箱) **4,800円**

表示金額は税込送料込です。

台湾物産館 笹塚本店 151-0073 東京都渋谷区笹塚 2-14-15 TEL&FAX: 03-5034-7801  
台湾物産館 お台場店 135-0091 東京都港区お台場 2-2-1 TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862  
台湾物産館本部 170-0013 東京都豊島区東池袋 3-15-7 TEL: 03-3988-3321 FAX: 03-3985-8173  
URL: http://taiwan-bussankan.com YAHOO! ショップ: http://store.yahoo.co.jp/taiwan-bussankan

### KAVALAN Single Malt Whisky

台湾から初の本格モルトウイスキー

イギリスのタイムズ紙によって行われたブラインドテストでは金賞受賞

2010 SWSC 銀賞受賞 IWSC 銀賞受賞  
2010 SWSC 銀賞受賞 IWSC 銀賞受賞

KAVALAN Single Malt Whisky  
KAVALAN Concertmaster Single Malt Whisky

お問い合わせ先:  
年中無休即日発送台湾の同業  
http://www.rakuten.co.jp/kawachi  
E-Mail: kawachiya@good-wine.jp  
TEL: 03-3869-3939

中山株式会社  
http://www.oyama-web.com  
TEL: 0120-77-0529  
FAX: 078-304-6087

製造元: 台湾 金車グループ  
http://www.kavalanwhisky.com

### ますます便利、充実のネットワーク

羽田-台北(松山)線 / 成田-高雄線、2010年10月31日同時就航!!

台湾へはますます便利になった  
チャイナエアラインをご利用ください。

10月31日より羽田-台北(松山)線と成田-高雄線が同時就航。今までの成田-台北(桃園)線と羽田-台北(松山)線は14便の毎週就航。さらにコードシェア便を含めると東京から台北への便数は47便、成田-高雄線は3便に拡大。東京から台湾へのネットワークは計 100 便と更に充実します。

オンライン割引を利用すると最大1万円お得。

詳しくはホームページへ http://www.china-airlines.co.jp/  
チャイナエアラインのホームページから予約・お問い合わせ、Eチケット、E-ショッピング(乗継予約)など便利なサービスがいつでもご利用いただけます。

チャイナエアライン 検索 CHINA AIRLINES

### 宅配利用で遠くからでも利用OK

パソコン処分したいんだけど・・・  
【無料】どうすればいいの?

【依頼者にお得情報】  
デスクトップSET  
ノートPC (液晶モニター不可)  
液晶モニター (液晶モニター不可)

QUOカード 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡をお願いします)

【周辺機器・家電】  
壊れ・古い お引受け致します  
解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。  
家電リサイクル品目 (テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコン)は別途ご相談下さい。

【その他高価買取します】  
非鉄・スクラップ・廃プラ  
エアコン・銅線・給湯器、他

なんでもご相談下さい

信利工業(株)  
http://www.shinrikogyo.co.jp (日本商工組合連合会 会長: 池平美香)

〒593-8312 大阪府堺市西区草部 2009 番地  
tel 072-260-3688 fax 072-260-3677

# APEC2010の課題と台湾

2010年、日本が議長国となったAPEC2010の閣僚会議が11月11日に開かれ、(1)今後3年間はそれぞれの国が保護貿易的な政策を取らないこと、(2)各国のFTAAPに向けたTPP推進、が確認された。日本は今回の議長国だが、TPP推進には国内に多くの困難があるため、現状TPP推進にまでは至っていないため、日本の複数のメディアの報道によれば、牽引役の議長国としての体面を保つのにいささかの懸念があると囁かれている。実際日本のコメを中心とした農業は政府の保護下での発展が当たり前の状況となっており、日本国内の関係各所のTPP反対の狼煙があがっている。これらはTPPの推進には大

きな障害の1つとなると言われている。一方、台湾は環太平洋のFTAの潜在的かつ大きな影響力を持つ推進役として、この6月末に大陸とのあいだに「ECFA(制限つきFTA)」の締結を見ている。このECFAがあるために、台湾がTPP-FTAAPのラインに連なることになれば、台湾をゲートウェイとした巨大な中国マーケットの開拓がさらに進み、それが世界経済に良い影響を与えることが期待されている。当然のことながら、台湾はその「有利な位置」をうまく今後生かされるかどうか、というところに注目が集まっている。

なかなか開かれぬ巨大市場、中国をめぐって、APEC参加各国はその開拓に乗り出したと言える。輸出産業を中心に生きていた日本の産業界もその「輪」にいち早く組み込まれることを望んでいる一方、農業など政府の保護が前提と言われている産業からは、多くの懸念が表明されている。APECでの日本の位置は、微妙にならざるを得ない、というのが本当のところだ。

世界経済、そして資本主義は、終末の時代を迎えたかのように、世界不況の様相を呈している。この現状において、これまでの金融資本主義の根幹をなす「製造業」の衰退はどの世界でも目を覆うものがある。そのため、唯一成長の基礎と志を持つ巨大市場「中国」が注目を浴びているのだが、実際のところ、中国の成長にはまだま

だリスクと未知数の部分を多く抱えており、世界経済との協調がままならない現状は周辺各国の焦りといらだちを招いている。APECはその現状を変えるべく、中国の「市場の扉」をいかにスムーズに開くか、ということを中心に話し合われているといつよい。

その資本主義側から中国の市場の扉を開ける鍵を握るのが「台湾」であることは論を待たない。現在、APECの参加国中でも台湾は言葉少なだ。しかし、やがて台湾が大きな存在であることを、参加国各国は知ることになるだろう。

国土が小さい台湾。人口も少ない台湾。複雑な歴史を持つ台湾。中華世界で

## APEC地元主催閣僚歓迎レセプション

2010年11月9日夜、APEC横浜の開催を祝して、地元主催の閣僚歓迎レセプションが、横浜ロイヤルパークホテルで開催された。ホストとして挨拶に立った前原誠司外務大臣は、昔から横浜が日本と世界をつなぐ玄関口であったことや、横浜を国際コンテナ戦略港にしたことなどを語り、ここ横浜がアジア太平洋地域の活力ある未来につながることを希望している、と語った。



地元主催閣僚歓迎レセプション  
前原誠司外務大臣  
池田元久経済産業大臣

台北に設立したことなどについて語った。また「APEC颯風及社会研究センター」を作り、台風及びその影響などについても研究する体制を作ったことなどを語った。さらに、「グリーン市場の発展促進について」など、この方面の台湾の努力と世界に対する貢献について語った。

## APEC2010年度閣僚会議報告 Chinese Taipei

11月10日、APECの閣僚級会議が行われ、台湾のプレスルームでの施設長(経済産業大臣)の会見が行われた。貿易における保護主義を止め、各国間での貿易を盛んにする、という方向を確認した。その推進にあたって地域経済と全体経済の整合を取るべき、ということが強調され、会議ではこのための行動計画を策定した、という報告があった。



APEC2010年度閣僚会議報告の様子

## APEC高級事務レベル協議

APEC高級事務レベル協議が、11月7日と8日の両日に横浜のパシフィコ横浜で開かれた。台湾の政府の外交部司長の徐僑文氏、及び国際貿易局の局長、卓士昭代表が台湾から参加し、会議終了後に台湾プレスルームにおいて記者会見を行い、会議の経過と成果について語った。

リーダー宣言とそれに付随するボゴール宣言の確認、APECの成長戦略のための準備、アジア太平洋自由貿易宣言などの3つの項目について確認が行われた。この席上、徐外交部長は中小企業ワーキンググループについて触れ、総統が保健ワーキンググループを来年1月に行うことや、今年5月に中企業金融危機対策のための中小企業危機管理センターを



APEC高級事務レベル協議の様子

## ABAC(APEC Business Advisory Council) 会議記者会見

APECの実務的な主要会議の1つである、ABAC(APEC Business Advisory Council)の今年4回目の締めくくりの会議が終了し、その報告の記者会見が11月10日であった。会議は今年これまでに行われたABACの3回の会合のまとめの会合

## 連戦APEC代表歓迎レセプション



連戦APEC代表と江藤田新聞局長

として行われ、あらためて参加各国が、TPP(Trans-Pacific Partnership)を受け入れ、それを最終的にFTAAPにつなげていくことが確認されたこと。すでにTPPに参加している国は9か国になっているが、日本はまだ受け入れていない。日本が国として決定を先送りしていることへの「懸念」が、複数のメンバーより強く表明された。



APEC CEO Summitの様子

## 連戦夫婦到着



連戦APEC代表と江藤田新聞局長

## APEC CEO Summit

11月12日、APEC CEO Summit が2日間の日程で閉幕した。CEO Summit はAPEC最大の会議。APEC参加国の特に米国を中心とした多国籍企業のCEOや企業の意思決定にかかわる役員が集まり、今後の各国間の経済運営などを話し合う。主催は経団連。この会議の冒頭に挨拶した米倉弘昌経団連会長・住友化学会長は、これまでのアジアをめぐる経済情勢の変化を語り、よりいっそう迅速で効果的なTPP/FTAAPの推進を訴えた。

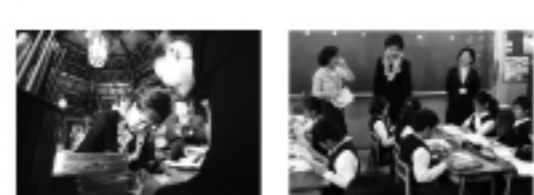
この会議では、明日、菅直人首相、米国のバラク・オバマ大統領、中国の胡錦濤国家主席などもスピーカーとして登場する。また、ロシアのメドベージェフ大統領は出席調整中とのこと。

なお、台湾からのスピーカーが登場しなかった。



APEC CEO Summitの様子

## 連戦婦人横浜を訪問



連戦APEC代表と江藤田新聞局長

## 連戦APEC代表歓迎パーティ



連戦APEC代表と江藤田新聞局長

11月12日夜、連戦APEC代表夫妻を迎えて、台北駐日経済文化代表処の主催による同氏の来日記念歓迎パーティが、ロイヤルホテル横浜で開かれ、約300人の在日台湾華僑同胞、日本の国会議員や地元の議員はじめ、多くの関係者が集まり、盛大な会となった。



連戦APEC代表と日本国首相菅直人氏。写真は中央社提供。



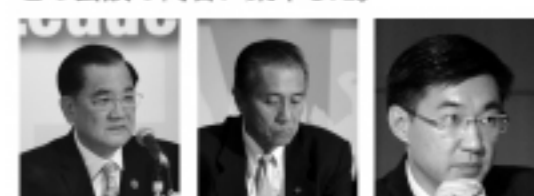
APEC加盟国首脳記者会見の様子。写真は行政新聞提供/写真は中央社提供。

## 菅首相・APEC議長の記者会見

14日午後、菅総理大臣が今回のAPECについて総括。基本的に、経済的に開かれたAPEC加盟国どうしの経済交流を進め、日本の市場を海外でも通用する強いものにしていくと同時に、「新しい開国」を目指し、さまざまな施策を打っていく、とのことを確認した。

TPP受け入れ国は現在9か国。日本もこれに加わり、貿易の自由化を一貫して目指す、とのこと。

日本と中国、日本とロシア。その問題も質問されたが、双方とも従来の日本の立場を明確に伝えた、ということで終了。質問はAPECそのものというよりも、このところ起きているトラブルを抱える各国首脳との会談の内容に集中した。



菅首相・APEC議長の記者会見の様子

## 中華民國建国100周年お祝い特集(5)

### 日比谷「松本楼」と孫文

いま、日比谷公園の中にある老舗レストラン「松本楼」のホームページを開くと、トップには「緑あふれる森のレストラン、日比谷松本楼へようこそ」の文字がある。そのページの左側にあるメニューボタンの1つに「梅屋庄吉と孫文」というのがある。

梅屋庄吉は、孫文/辛亥革命と日本を語るとき、宮崎滔天とともに外せない人物だ。梅屋庄吉は当のお金で1兆円とも2兆円とも言われるお金を辛亥革命に投じたのみならず、自分の事業である映画会社(「日活」の創業者が梅屋である)の利点を活かし、辛亥革命のその様子を逐一映像に残し、現在に孫文の業績を映像で詳細に残している、ということでも注目される。

そして、この梅屋庄吉の縁戚に当たるのが、松本楼の創業者一族である小坂家だ。松本楼は、同じホームページに年表があるのでそれを読んで見ると、その苦難の歴史がよくわかる。もちろん、孫文はこの松本楼でも多くの歴史を残している。松本楼の創業は銀座で、明治5年のこ



日比谷公園の森の中に佇む「松本楼」のたそがれどき

とだ。そして、今の日比谷公園内に移ったのは、明治36年。関東大震災から第二次世界大戦には海軍省の将校宿舎になったり、戦後も学生運動のどさくさに焼かれるなどの多くの苦難の歴史を経ている。東京の真ん中にある「松本楼」は、昭和の歴史のみならず、それ以前の明治、大正の歴史をも経験している「日本を映す鏡」のような存在であったことがよくわかる。

大正3年(1915年)、清朝政府に追われ、東京に亡命中だった孫文と宋慶齡の結婚式が新宿区・大久保の梅屋庄吉邸で行われた。この宋慶齡の弾いていたピアノ(メーカーはヤマハ)が今も松本楼に置いてある。もちろん、孫文はなにかこの松本楼を愛用したことは言うまでもない。

松本楼は第二次大戦中、海軍省の将校宿舎となったり、終戦直後は米軍駐留軍に接収され、米軍の憲兵司令部宿舎となったりしたが、昭和26年(1951)、接収が解除となりレストランの営業を再開した。

昭和46年(1971)、世界的な学生運動の波は日本にも押し寄せ「スチューデント・パワー」なる言葉も流行。松本楼はその学生デモのさなかに焼き討ち同然で全焼した。今の松本楼はその後に建て直したものである。

孫文と深いかわりがあった東京の真ん中の森の中に佇むレストラン「松本楼」。中国を「開放」した孫文。孫文の国民党を中国大陸から追い出した中国共産党。その現在の国家主席、胡錦濤氏は辛亥革命から98年たった平成20年(2008)にこのレストランを訪れた。胡錦濤氏が見た「革命の先輩」を訪れたレストランは彼の目にどのように映ったのだろうか。

## 台湾5大都市選 国民党が3都市、民進党が2都市



台湾5大都市選の結果を発表する国民党と民進党の代表者たち

11月27日、台北市、新北市、台中市、台南市、高雄市、台湾5大都市(直轄市)の市長選が行われ、同日投票開票された。結果は国民党が台北市、新北市、台中市の北部の3都市を獲得。民進党が台南市、高雄市の

## 東京・羽田ー台北・松山線就航記念レセプション

2010年11月1日、前日の10月31日に「台北・松山空港ー東京・羽田空港」が就航したことを記念して、台北駐日経済文化代表処主催の「東京羽田ー台北松山就航記念レセプション」が東京の帝国ホテルで開かれた。レセプションには、チャイナエアライン、エバー航空、日本航空、全日空の4航空会社が勢揃い。在日の華僑団体や観光関係者、マスコミなども含め約600人が集まり、羽田ー松山の就航を祝った。



# 台湾の新車販売絶好調

台湾の新車販売が急増している。台湾自動車製造業協会のまとめによると、協会加盟各社の今年1～10月の自動車販売台数は21万1604台で前年同期比20.3%増という高い伸びとなっている。このうち乗用車は17万4257台で同22.2%増という伸びだった。

円高や原材料価格の値上がりや背景に昨年来、日系メーカーを中心に新車販売価格が引き上げられているが、中国との関係改善で好調を維持する景気状況が新車販売を後押しし好調持続する。台湾交通部の統計によると、11月1～20日までの新車販売も1万5681台となり、同

22.2%増との伸びを示している。

11月に入り、円高が加速したことで台湾マツダや台湾ホンダ、さらにフォード車を扱う福特六和汽車が来月1月から値上げすると発表した。これから年末にかけて値上がり前の駆け込み需要が見込まれ、さらに加熱した新車市場となりそうだ。その一方で、経済状況は好調を維持、不動産価格の上昇で資産価値を高めたユーザーも多く、新車需要は強含みで推移するものとみられており、多少の車両価格の値上がりがダメージになるということはないようだ。日産車を扱う裕隆汽車などは、こうした市場動向を背景に来年も強気の販売計

画を策定している。またトヨタ車を扱う國瑞汽車も、台湾市場は4年後には40万台市場に回復するとの見方をし、拡大する市場の中でトップシェアを維持する構えを見せる。

ちなみに10月までの各社の乗用車販売は、國瑞汽車6万7401台(前年同期比3.0%増)、裕隆汽車3万8674台(同81.7%増)、福特六和汽車1万9334台(同39.1%増)、三菱車を扱う中華汽車1万9808台(同10.8%増)、台湾ホンダ2万2454台(同12.7%増)などとなり、シェアトップの國瑞汽車以外いずれも2ケタの伸びとなっている。



台北市民の多くはまだバイクやスクーターが主要な足だが、新車が売れ初めているという

## 本格販売が始まったEV、最大市場は中国か

電気自動車(EV)の販売が加速した。12月には日産自動車「リーフ」、再上場を果たしたゼネラルモーターズ(GM)の「ボルト」の販売が始まる。ハイブリッド車を戦略の柱にしてきたトヨタ自動車、ホンダは電気自動車の2012年までに小型のEV販売を始めることを表明したが、世界全体の関心がEVに向けられているだけに日産、GMに大きく後れを取っていることは否めない。

しかし緒に就いたばかりのEV市場ではあるが、マーケットの成長性に関しては不透明感が漂う。日産「リーフ」とGM「ボルト」とは同じEVではあるが、駆動方式は全く異なる。「リーフ」は搭載されたリチウムイオン電池からの電池供給のみで走行するプラグインEV。これに対してボルトは、電池だけで60km走行し、電池が消耗するとエンジンで発電を行い、その電力で走行する。一般的には「シリーズハイブリッド」、プラグインEVの走行距離を発電で補い延伸させるという意味で「レンジエクステンダー」とも呼ばれる。

ただしリーフも、ボルトも抱える悩みは同じで、車両価格が高いことだ。リーフの車両本体価格は376万円、EV普及を目指した政府補助を入れると299万円で購入できる。リーフが1回当たりのフル充電で走行できる距離は200km程度というのだが、これはエアコンやヒーターをまったく使っていない状態で走行した場合のもの、車室内の快適性を追求すると100km

走行できるかどうかというのが実力となる。

いずれにしても長距離を走るには、充電場所を探し、電力を継ぎ足しながら走行しなければ目的地に到達することはない。充電場所探しなどに関してITでサポートする仕組みを整えてはいるのだが、100km走っては20～30分の休憩が必要なクルマをファーストカーとして選択し、これに乗ろうと思う人は少ないだろう。セカンドカーだとしてもリーフに300万円を支払う価値があるか判断する人はそれほど多くはいない。

同様にボルトも、米国人の平均的な走行距離から最初に充電した電気で走れる距離を60kmとした結果、高価な約200kgのリチウムイオン電池を搭載する。こちらも大型の電池パックによってコスト負担が増しており、政府補助がなければ普及



ネットでのプロモーションにも力が入る日産の純EV車「LEAF」のサイト

拡につながらないものと見られている。

結局のところEVは、電池の高性能化と電池価格のコストダウンという矛盾する要素を解決しなければ普及につながらない。環境保護を標榜する一部の学者はEV

普及に高い期待を寄せるが、自動車関係者を中心にして多くの学者、アナリストは、2030年前後までは自動車のメインの動力源はガソリン、ディーゼルの内燃機関が中心で、とりわけ今後自動車販売が拡大する新興国や途上国の市場はガソリン車やディーゼル車が主役になると分析する。今後の10年から20年のスパンで見ると、EV販売は先進国市場でも乗用車販売の10分の1から20分の1程度だそうで、これすら楽観的な数字かもしれないのだ。

しかし、中国ではEVが拡大する可能性があるという。中国は今年末から来年にかけて750万台の自動車保有に達して、日本を抜いて世界第2位の自動車保有国になると見られる。それでも人口との対比でいえば17、18人に1台の割合だ。年間1000万台を超える自動車販売が続けば4、5年で

10人に1台という自動車保有水準に達することになり、そのときには化石燃料の消費量も激増する。拡大する需要を十分に満たすだけの原油、石油製品が確保できるのかどうか。仮に確保できたとしても、巨大な化石燃料消費国として確実に世界からの批判されることになる。

中国政府は、農林部へと小型で簡易なEVを普及させる試みを始めている。高性能なガソリン車を知らなければ比較対象がないので、ゴルフカート程度の車両でも十分満足するのかもしれない。中国内の自動車の相当な部分をEVに置き換えなければ、中国のエネルギー政策が破たんすることは目に見えているからだ。このためEVへのニーズは高いのだが、それはリーフでもボルトでもなく、もっと簡便で価格を極端に抑えたEVになるのだろう。そうした市場をとりえることができれば、開発の遅れが指摘される台湾製EVも十分に商機はあるといえる。

## レアース不足で日本で年明けに深刻な危機の可能性

尖閣諸島の日中に端を発してクローズアップされたレアース問題、中国一手に供給を依存してきた日本は、ベトナムとの共同開発など資源外交を進め、供給先を多角化するなどに動き出した。ただ、資源開発を行い、日本に供給を受けるのは1年以上先の話になっており、レアースの供給不足で日本国内の生産が全面的にストップする可能性が出てきている。

中国政府は11月半ばにレアース輸出の通関手続きを円滑に進めるよう、関係当局に指示をした報道された。その直後に今年のレアース輸出を前年の6割に抑えることも明言したという。中国の昨年のレアースの輸出実績は10万トンで今年の前年当りでは6万トンということになる。中国はすでに6万5千トンのレアース輸出を行っており、しかもその半分弱を日本が

輸入したという。消息筋によると、一連の中国のレアースの管理強化、さらに今年のレアース輸出実績が前年比4割減とした規制目標を上回っていることから、年内日本へのレアース輸入はまったくできなくなる見通しという。レアースは液晶パネル製造に使用していたり、ハイブリッド車や電気自動車のモーター用磁石に使われていたりする。供給不足はこれら最先端のものだけに影響すると思われるが、実は身近な鉄の鋳物にもレアースが使われている。自動車部品や建設機械部品、家電製品などにも使われるダクタイル鋳鉄がそれで、これには一部のレアースが不可欠なのだ。中国がレアースをストップした11月の初めの段階で、主要な商社などが国内にもってこの関連のレアース在庫は1～1.5カ月程度といわれる。まったく日本に輸入できなくなれば、早ければ12月半ば、年明け早々にもレアースが入手できないために各種産業で使われているダクタイル鋳鉄が作れず、ほとんどの産業で生産がストップするという深刻な事態が予測されるのだ。レアースの供給先を多角化するため、日本政府が積極的な外交姿勢を見せたり、商社が新たな鉱山の開発を進め、それを政府が支援するといった態勢が現時点で作られつつある。ただ、そうした対策は中長期のビジョンで行われている。短期的にはレアースの供給ストップが間近に迫っており、その対策は困難極まることになる。レアースを輸入した日本が高性能部品を作り、台湾に供給する。供給を受けた台湾企業が台湾、ないし中国で完成品化するといったモノづくりのグローバル展開が進んでいる現在、日本での生産ストップは台湾経済、中国経済にも少なからぬ打撃となりそうなのである。レアースの問題は、日本と中国間の問題でもないし、台湾企業にとってけして対岸の火というわけにいかない問題なのである。

### 2010高雄観光説明会



2010年11月1日、帝国ホテルにおいて、台湾政府交通部観光局主催の「2010高雄観光説明会」が開催された。

最初に挨拶に立ったのは台北駐日経済文化代表処の羅坤燦副代表。続いて、日台観光促進協会の会長である柴田氏が挨拶に立ち、よりいっそうの高雄への日本人観光客の誘致を訴えた。続いてチャイナエアラインの清水氏のプレゼンとDVDプレゼンが続き、チャイナエアラインと高雄の魅力を語った。なお、チャイナエアラインは、前日の31日、成田-高雄便を就航させており、初便には多くのお祝いも兼ねた観光客でほぼ満員になった。

また、高雄の南に位置している屏東県から県の紹介もあった。おなじみの「からすみ」をはじめ、多くの海産物で有名な屏東県は、台湾有数のリゾートホテルもあり、日本人にも楽しめる暖かな県だ。ここは、映画「海角七号」で有名な県でもある。

今回の台北・松山-東京・羽田便の就航にあわせ、チャイナエアラインでは、サーフィンが盛んな高雄へのサーファー需要を見込み、サーフボードの複数持ち込みなども可能にするなど、きめ細かな特別なメニューが揃っていることをアピールした。台湾への観光サイトとしては、「サブプリミナル台湾」が多くネットで話題になっている。

## 太魯閣(たろこ)国際ヒルクライム2010壮行会

11月4日、太魯閣国際ヒルクライム2010の選手の壮行会が、東京・港区白金台の台北駐日経済文化代表処で行われ、今回のヒルクライムの日本側、台湾側の関係者が招かれた。

最初の挨拶には、台北駐日経済文化代表処の馮寄台代表が立ち、選手の健闘を期待すると同時に、台湾と日本の文化・スポーツの交流の発展をたたえた。

太魯閣国際ヒルクライム2010は、台湾でも風光明媚な観光地として有名な太魯閣の20kmの道のり、標高差3275mを一気に自転車で駆け上がる、過酷なレース。今年は11月21日に行われる。台湾では自



転車のための環境が整備されており、コンビニエンスストアにも必ず空気入れが置いてあるほどで、さらに「エコ」を推進する政府の政策ともからみ、自転車産業は大き



な産業になっている。台湾でのサイクルツーリングは日本でもマニアが多いが、特に太魯閣はアップが非常に激しく、かなりハードなコースで有名だ。



FLEUR DE CHINE  
日月潭 雲品酒店

### フローデシンホテル

雲品酒店は日月潭国家風景管理区の中で唯一天然温泉のあるリゾートホテルです。全部で211の客室があります。いずれも窓の大きい明るいお部屋で、独立したバルコニー、天然温泉の浴室があり、落ち着いた静かな空間でおくつろぎいただけます。

ロビーラウンジ、雲水坊、寒煙翠、クリムソン、彩雲軒、スカイラウンジはいつでも湖と山の風景をお楽しみいただけます。厳選された食材を丁寧に調理し、新鮮な食材の持ち味を十分生かした上品なお料理をお届けいたします。視覚、嗅覚、味覚全てが満たされる至福のひと時を演出いたします。



日月潭雲品酒店

55546 南投縣魚池鄉日月潭中正路23號

TEL:049-285-6788

www.fleurdechinesehotel.com

### 誤記訂正

■2010年11月1日号におきまして以下の誤記がございましたので訂正させていただきます。

→4面 「日本の各地で開催! 中華民国99年雙十國慶祝賀会」 「福同県中華總會」の写真におきまして、写真は「駐福同県経済文化弁事処」の「曾念祖処長」です。祝賀会の主催者も「駐福同県経済文化弁事処」となります。誤り追記・訂正させていただきます。

# 台北のランドマーク・台北「圓山大飯店」

台北の高級ホテルといえばまず思い浮かぶのがこのホテル。「圓山大飯店」だ。その豪華な中華世界を表現した外観と内装は、このホテルそのものを「観光地」としても有名にしている。部屋数は487。そのどれも天井が高い、中華風の装飾だ。

1901年、日本統治時代にこの場所に「台湾神宮」ができた。台湾神宮は台湾の総鎮守として、当時の日本政府として台湾で最も重要な神社とされた。毎年10月28日には「台湾神社祭」が行われ、この日を台湾全土の休日としていた。戦争が終る直前の1944年、この神社に旅客機が墜落。ほとんどの建物が消失した。1945年、日本敗戦。台湾にあるすべての神社が廃止され、その跡地に「台湾ホテル(台湾大飯店)」が建てられた。このホテルを建てたのは、蒋介石夫人の宋美齡。その当時は無許可で建てられたらしい、と言われている。その後、1952年、そのホテルが大



改築され、現在の圓山大飯店となった。そのため経営は宋美齡の一族で行われ「宋美齡のホテル」という名前が今にも残る。1968年には米国の雑誌で「世界十大ホテル」として賞賛され、世界中から多くの観光客が集まるようになった。同ホテルはチャイナエアラインの機内食や空港のレストランの経営も手がけた。

## 横浜台湾同郷会 定例会員総会

今年も横浜台湾同郷会・定例会員総会が、横浜中華街・ローズホテルで11月23日に開催された。当日は、400名を超える参加があり、余興も含め終始盛り上がり、大変に賑やかな会となった。

まず、横浜台湾同郷会の頼進氏が挨拶。今年もこの会が盛大にできたこと、そして来年も同じように盛大に行うことを誓った。続いて、台北中日経済文化代表処・横浜分処からの挨拶は秘書の傅國華氏が行った。また、中華民国僑務委員の任命と証書授与があり、会場からは大きな拍手があった。その後、会場の副会長、呉晴紀氏の挨拶と乾杯の発声があり、会場は熱気に包まれたまま宴会へ。

会場には、横浜華僑関係の多くの方々に混じって、ラニューから横浜ベイスターズに移った王溢正選手や日本発のアジア・アイドルで吉本興業から売り出している佐藤麻衣さんなども訪れ、賑やかな歓談の場となった。また、麻衣さんのお父様、横浜ベイスターズの常務取締役、佐藤貞



二氏も訪れ、多くの会員との親交を深めた。宴会中は、まず会員によるフラダンスの披露。和やかな雰囲気の中、大人、子供が入り交じったフラダンスは、やはり子供たちのかわいい踊りに注目が集まった。次に歯科医の呂正博先生によるジャズサクソ演奏、横浜中華学院校友会の中国獅子舞へと会は進んだ。今回の宴会で振舞われた紹興酒の発売元、永東商事株式会社の子イッキ飲みパフォーマンスもあり、会場を沸かせた。中締めを副会長の余玉隆氏が行って会はお開きとなった。

## 中華民国99年隻十國慶祝賀会 東京華僑総会・東京同学会、の共催で盛大に開催

2010年10月3日東京中華学校講堂と校庭にて、祝賀大会が執行された。当日午前10時に中華民国国旗の掲揚と祝賀式典が行われ、式典終了後、台湾屋台料理を主体とする園遊会が行われ、またアトラクション、福引大会を開催した。

主催者の中華民国留日東京華僑総会の朱恭亮会長が祝辞を述べ、99年のお祝いの言葉と来年の民国100年に向けて東京の華僑は盛大な催しを行うことを宣言。続いて台北駐日経済文化代表処の羅副代表、東京中華学校の劉校長、参議院議員・大江康弘氏が祝辞を述べた。本年の祝賀会は晴天に恵まれ、午後からも多くの参加者があり、参加者は千六百名を越え、近年になく賑やかな祝賀会となった。

校庭では東京中華学校の獅子隊の舞



いだけでなく、日本の東京大森の仲睦会獅子舞の日本の獅子舞も披露された。また、テントでは台湾観光協会、くまももを守る会、学校、校友会一体となって祝賀会を盛り立てていた。講堂舞台では各種の催し、抽選会が行われた。

## 東北六県台湾華僑総会親睦会開催

2010年11月6日、秋保温泉・ホテルニュー水戸屋で、2010年の東北六県台湾華僑総会親睦会が開催された。本年の幹事は宮城県。一行は6日に温泉に到着。翌7日には松島円通院境内の紅葉を鑑賞、仙台大崎八幡宮を拝観。本親睦会には、台北駐日経済文化代表処の馮寄台代表夫妻と令嬢、趙雲華僑務組組長、日本中華聯合総会会長劉東光氏、横浜市会長李瑞昇氏、千葉県会長毛利友次氏、など多くの来賓が同行。宮城県議会議員の相沢光哉



氏、仙台市議会議員西澤啓文氏の参加もあった。

相沢氏は、前中華民国総統・李登輝氏夫妻が松島で詠んだ句の碑を松島の瑞巖寺境内建立するに当たって、大きな力となり、台湾とのつながりが深い。西澤氏は十年來仙台・台南友好を促進し、今年8月に台湾台南の名誉市民となり、2006年に前仙台市長梅原氏がサインした「観光・経済・産業・福祉・文化・スポーツ」などの交流を促進する協定書」の締結に立ちあ

## 「第6回 大江戸うた祭り」に 台湾出身の寒雲さんが登場

2010年10月13日、東京北区の「北トピア」で開かれた、東京レコード商組合、大江戸うた祭り実行委員会主催の、「第6回 大江戸うた祭り」に、台湾出身の歌手「寒雲」さんが出演。この日の模様は、11月のスカイ・パーフェクTVの226ch、「歌謡ポップスチャンネル」で放映される。

赤い全体に黒のアクセントの入ったドレスで、寒雲さんが歌ったのは「冬のオリオン」、テレビドラマの主題歌にもなった「月の離宮」の二曲。円熟したすばらしい歌に、会場は静まり、歌が終わると大きな拍手が沸いた。



大江戸うた祭り歌う寒雲さん

## 翁鈴佳さん「NACK5」に出演

台湾人の父親と日本人の母親を持つ福岡出身のシンガー・ソングライター、翁鈴佳(おきなれいか)さんが、FM-NACK5の「NACK AFTER 5」でのライブ放送に出演した。

翁さんは、放送の中で「小学校のお隣り」との確執の話などをしたあと、9月17日に発売されたアルバム「アイウエオナ」を紹介。ライブ放送でもその中から「真っ赤なリボン」息を吐いて愛しての2曲が流れた。



## 永住許可申請について — 転職したビジネスマンとその家族の場合 —

私は高校を卒業後、1999年4月、日本語学校の学生として来日し、2001年3月、同校を卒業した後、同年4月、日本の私立大学の経済学部に進学。2005年3月、同大学を卒業しました。

その後、2005年4月、日本の貿易会社に就職し、1年の「人文知識・国際業務」の在留資格を得て、貿易業務やこれに伴う翻訳・通訳業務に従事し、2006年4月には、「3年」の在留期間更新許可を得ました。そして、2009年4月、2日目の「3年」の更新許可を得、現在、2012年4月までの在留期間が過ぎますが、本年1月、別の貿易会社に転職を申しました。

また、私の妻は、2000年4月に日本語学校の学生として来日し、2002年3月、同校を卒業した後、同年4月、私と同じ大学に入学し、同大学で私と知り合い、2006年3月、同大学を卒業と同時に私と結婚しました。以後、妻は、「家族滞在」の在留資格を得、2007年10月、長女を出産しました。現在、妻とともに「3年」の在留期間を得て、私の扶養の下、日本で一家揃って幸せな家庭生活をしています。

このように、私ども家族は、日本で生活基盤を確立し、今後も引き続き日本での暮らしを希望しております。そして、できることならば、家族全員で日本の「永住許可」を得たいと思っております。

先日、新築マンションの販売広告を見て問い合わせたところ、「永住者でなければ、ローンが組めない」と言われ、改めて「永住許可」の必要性を痛感致しました。

私の場合、家族揃って永住許可申請が可能でしょうか、どうか、御教示ください。

なお、上記のとおり、私は、転職したばかりであり、年収も約400万円しかないのでは、心配です。転職後も2回ござります。

1. 永住許可の条件  
 [1]さて、永住許可の条件については、「出入国管理及び難民認定法」(いわゆる「入管法」)第22条第2項におよそのような規定がある。  
 (1)素行が善良であること。  
 (2)独立の生活に営むに足りる資産又は技能を有すること。  
 (3)その者の永住が日本国の利益に合致すると認められること。  
 このうち(1)については、「素行が日本の社会における通常人として非難されない程度」であればよい。具体的には、「前科歴」(罰金や執行猶予を含む)や、少年法による「保護処分」の有無や受刑後の経過年数などが、判断の根拠となる。  
 本件のような「転職」程度であれば、「前科」ではなく、「行政処分」であり、違反に対して科される罰金も、「罰金」ではなく「過料」である。そのため、数年間のうち2回程度の「転職」であれば、永住許可申請においても、それほど影響はないものと思われる。  
 しかし、その回数が増えたり、近年において「飲酒運転」などで「罰金」に処された場合には、異議となるので、注意を要する。納税義務の履行状況についても、当然、審査の対象となる。  
 また(2)については、「予想される将来においても生活の安定を確保し得ると認められる程度の資産又は技能を有すること」が必要である。本件質問者の場合、年収約400万円であるが、この程度の収入があれば、家族3人で暮らしていくには十分と認められるので、心配ない。なお、資産については、銀行預金などが多少あったほうがよい。  
 [2]さて、(3)については、「在留年数」、「在留期間」、「納税期間」などが重要な要素となる。これらについては、各在留資格ごとに条件が異なるが、本件のような「人文知識・国際業務」などの就労関係の在留資格の場合、「在留年数」については、「10年以上」(当然、この年数は「正現在留」に限り、不法在留は含まれない)が必要である。  
 ただし、本件のように、留学生の時から引き続き在留している者については、「就学」又は「留学」の在留資格の在留年数を合せて「10年以上」経過していればよく、その合計の「在留年数」のうち、就労関係の在留が「5年以上」あればよい。  
 また、「在留期間」については、各在留資格ごとに規定が異なるが、「人文知識・国際業務」などの就労関係の在留資格の場合(ただし、「興行」及び「特定活動」を除く)、「3年」又は「1年」と定められているが、このうち最長の「在留期間」すなわち「3年」を得ていることが、永住許可の条件となっている。  
 したがって、本件質問者の場合、すでに11年以上の在留年数

### 回答者略歴

早稲田大学第一文学部卒業。同大学在学中、アジア大連を東から西へ登頂で横断するなど、1年9ヵ月にわたる一人旅を経験。同大学卒業後、新聞記者などを経て、平成7年度行政書士試験合格。平成8年3月、行政書士登録。平成8年11月、法務大臣認定在留資格関係申請取次行政書士。平成17年10月、出入国管理及び難民認定法施行規則

定・法務省東京入国管理局長官出陣行政書士  
 ■「専門分野」  
 入国・在留資格関係申請、在留許可申請、帰化許可申請、国際結婚・離婚・相続手続、会社・社団法人設立、建設業、旅行業等の各種業務許可申請等。

■事務所  
 行政書士 古谷あかね事務所  
 〒124-0022  
 東京都葛飾区東戸7丁目15番  
 19号古谷ビル4F内  
 TEL:03-3692-0778  
 FAX:03-3692-0499

**ネオテス株式会社 募集**

正社員 給与面談(試用期間3箇月の後本採用)業績に応じてボーナスあり。台湾を中心とした取引が多い電子系の開発および製造業です。

年齢は30歳から40歳まで営業経験が有って、照明器具および電源のFAEのできる台湾人の方を募集しています。英語、台語、日本語ができる方。英語が少々できればよりbetterです。勤務地からなるべく近い希望。交通費は5000円/月まで支給いたします

〒165-0027  
 東京都中野区清方 5-30-4 2階  
 TEL 03-5327-5952 FAX 03-5327-5917  
 E-MAIL: cpal@neo-tec.co.jp  
 連絡人: Obataさん

# パナホーム・台湾の「新光グループ」と提携

日本の大手住宅デベロッパーとして有名な、Panasonic グループの「パナホーム株式会社」が、台湾の大手デベロッパー「新光国際開発股份有限公司」と事業提携を行うと、11月18日に発表した。パナホーム側としては、日本国内の住宅市場の販売低迷に伴い、国外への事業進出を考えており、台湾でも有数の企業グループ、新光グループとの提携が実現したこと。事業としては、Panasonic の持つ高品質の住宅や住宅の内装技術などを武器に台湾市場への進出を目指すとともに、台湾から日本への住宅投資などのサポート、さらに将来は新光グループとの提携で成長著しい中国やその他のアジアの国々への進出も考えているとのこと。



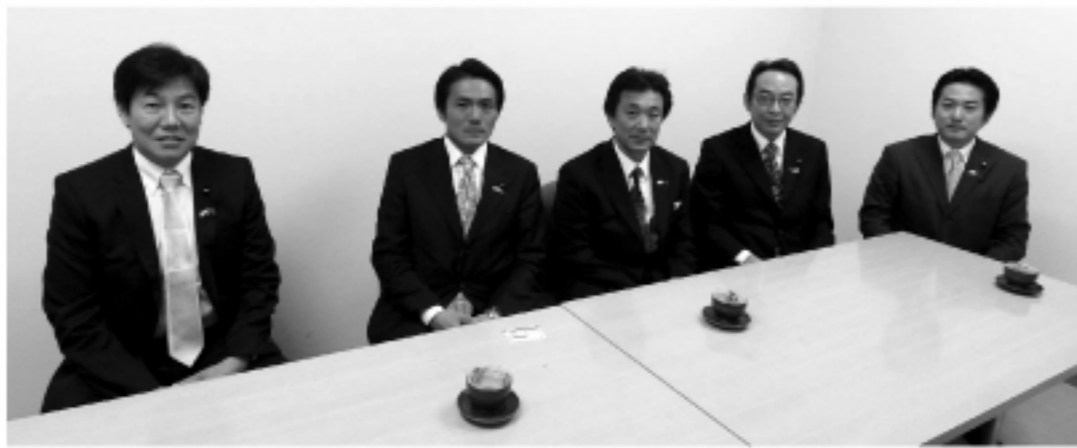
新光との提携を発表するパナホーム株式会社の藤井康昭社長(1)



新光との提携を発表するパナホーム株式会社の藤井康昭社長(2)

## シリーズ第3回

# 日本の台湾関連企業 の周辺 台湾と日本をつなぐ若手議員たち



左から中谷託也渋谷区議、鈴木章浩東京都議、朱藤亮中華民国留日東京華僑総会会長、大塚たかあき東京都議、山口拓東京都議

2010年11月6日から半年間、台北で開かれる「台北花博」。この世界規模の博覧会のオープニング・セレモニーには、多くの日本からの賓客の姿ももちろんあった。特に台湾の政府から請われて台湾を訪れた国会議員の他、同じく台湾の政府から請われて都議会の代表団が台湾を訪れている。

台湾と日本をつなぐ「日華議員連盟」など国会議員の集まりは有名だが、今回ご紹介するのは、日本最大の「花」の消費地である東京の「花」関係の業者のトップたちと、このほど台北花博に訪れた議員の方々だ。前回は「フラワー・オークション・ジャパン」の宮本会長に会っていただいたが、今回は趣向を変えて、東京の花の市場

を支える区議、都議の方々には、中華民国留日東京華僑総会会長の朱藤亮氏とともにお話を伺った。

中谷託也渋谷区議、東京都議会議員の鈴木章浩氏、同じく都議会議員の大塚たかあき氏、山口拓氏にお集まりいただき、今後の活動についてなどについて話し合いを行った。

今回の訪問では台北市長の郝龍斌氏から、台北花博中に「東京ウィーク」を設けるので、是非再度の台北訪問を、と要請されたとのこと。日取りはまだ決まっていないとのことだが、大塚氏をはじめとする都議、区議の方々もみな楽しみにしているとのことだった。

台湾を訪れる人はみな「台湾が好きに

なる」。台湾をなんども訪れるひとたちはみな口々にそう言う。花博はその魅力的な台北をさらに魅力的にするのではないかと、今回の取材を通じて思った。特に日本でも責任ある地位にいる議員の方々には、台北花博への訪問を通じて、台湾と日本のつながりを一層実りあるものにするを考えている。台湾と日本。これからも国のような大きなレベルだけではなく、地域でのつながりも楽しみだ。

中華民国は来年2011年に建国100年を迎える。各地区では華僑が中心となり、お祝いの行事が行われる。今回、花博を通じての交流もその1つと考えていきたい。今後もこの建国の行事を期に日本の人々にも行事に参加してもらい、中華民国・台湾と日本の歴史をもっと知ってもらうことや、日本の優れた工業技術などを持っている企業と台湾の企業の交流もより深めていきたい、との話も出た。

今後も若手議員の方々には、100年祝賀行事にもご協力いただき、台湾と日本の文化・経済交流に力を入れていただく、ということを確認した。

# 浮世山水展

11月10日、代表処の台湾文化センターとの共催により、東京国際フォーラム・ガラス機地下1階の「相田みつを美術館」で「浮世山水-台湾美術の心象風景」のオープニングセレモニーが開催された。

この「浮世山水」展覧会は10日から28日まで、相田みつを美術館で開かれる。横浜APECでの会議中の多忙の中にもかかわらず、台北駐日経済文化代表処の馮寄台代表も挨拶に立ち、台湾と日本の文化交流の発展をたたえた。

この展覧会は代表処の台湾文化センターとの共催により行われた。作品は山水画の伝統的構図をベースに斬新な手法と解釈を加え、新たな表現を展開する4人のアーティスト李明則(リ・ミンゼ)、潘信華(パン・シンホァ)、姚瑞中(ヤオ・ジュイチュン)、華建強(ホァ・ジュンチャン)の作品を展示したものだ。

名称は「浮世山水」。民衆の様々な生活を

した日本美術の浮世絵の「浮世」の概念と山水画の造形理念を結合させ、台湾アーティストが如何にして伝統的な山水の概念を継承しつつ現実社会を捉え、新時代の景観の中に作家の内面を投影させるか、というところが見所だ。また、今日の台湾美術における伝統の問い直し、という問題提起もふくんでいる。

オープニングセレモニの後、相田みつを美術館館長 相田一人氏の乾杯の音頭で、懇親会が始まった。



浮世山水展で挨拶する台北駐日経済文化代表処の馮寄台代表

# 芸術台湾

## 代表処(大使館)を使った現代絵画展

2010年11月18日から12月7日までの1か月間、台湾の大使館にあたる「台北駐日経済文化代表処」(東京都港区白金台)で、公邸を使った台湾の若手アーティストによる現代絵画の展覧会「芸術台湾」が開催されている。公邸の宴会場などのスペースを使い「文芸サロン」とし、台湾芸術大学の学生、蘇孟鴻さんと許唐璋さんの作品が飾られている。

18日のオープニングセレモニーでは、最初に挨拶に立った台北駐日経済文化代表処の馮寄台代表が、この二人への祝辞を述べるとともに、この「台湾文化を日本に紹介するプロジェクト」が馬英九總統から馮代表が直々に受けた指示の1つであることを明かし、その実現にあたって公邸を使う、という新たな発想を考えたとを語った。



台北駐日経済文化代表処・馮寄台代表

また、来賓には多摩美術大学美術館館長の峯村敏明氏が挨拶に立ち、台湾をなんども訪れての芸術活動で、總統らともお会いしたことなど、台湾の政府が芸術を大変に大切にしていることなどを語った。

この展覧会は11月8日から12月17日まで1か月間行われている。開館時間は午前10時から午後4時まで。一般参観もできるので、お時間のある方は近くにある東京都美術館や国立科学博物館付属自然教育園などを訪れるついでにも寄ることが出来る。場所は目黒駅から歩いて約10分、地下鉄の白金台駅から徒歩5分ほどのところにある。代表処のすぐ裏手は自然教育園の広大な緑が囲む森だ。



台北駐日経済文化代表処 林水福台湾文化センター処長

台湾からの新しい芸術の息吹を、台湾の代表処(大使館)というめったに見ることができない落ち着いた環境の中で感じてみてはいかがだろうか。

■お問い合わせ:  
台北駐日経済文化代表処(大使館)  
電話:03-3280-7811  
Web: <http://www.taiwanembassy.org/jp/>

# 台湾懐郷曲 コンサート

2010年11月5日、東京都杉並区の杉並公会堂で、世界華人工商婦女企管協会・日本分会主催の2011年中華民国100年記念プレコンサート「台湾懐郷曲」コンサートが開かれた。馮寄台・台北駐日経済文化代表処代表をはじめ、多くの在日台湾関係者が訪れ、客席はほぼ満員となった。また、杉並区長の田中良氏も挨拶に立ち、台湾と日本の友好を訴えた。



# 「ファイン・ベジタブル」研究会開催

11月25日、外神田にて「ファイン・ベジタブル」研究会、第一回キックオフ・シンポジウムが開かれた。

会場にはコーディネーターである伊藤淳子さんが環境管理センター取締役など植物工場に関心を持つ約10名の参加者を招き「植物工場の実態と展望」をテーマとして、セミナーを開催。セミナーの時間は、参加者とのディスカッション時間も含め5時間。十分に植物工場についての理解を得られた、という方が多かった。

千葉大学名誉教授の古在豊樹先生から現在の植物工場の全体像についてまずお話があった。植物工場についての考え方、その重要性、植物工場でキーとなる環境制御システムはどのようにするか、など興味深い話題が現場での実際の話などを交え、尽きないお話だった。

伊藤淳子さんは一人のフードスペシャリストとして、食糧自給率の問題、少子高齢化等社会問題が大きな社会問題となる中で、様々な業種の人たちの知恵を絞り、成功する食のビジネスを生み出したいとの思いで、この研究会を開いたとのこと。

古在豊樹教授は安全・安定供給・高質の食糧を継続的に提供するために、これまでの農業に加えて、「植物工場」が世界の大きな流れの1つであることを解説。また、



韓国、中国、日本国内での実際の取り組みなどの例を挙げた。

研究会は毎回違うテーマを決め、植物工場に関するさまざまな専門家を招き、これから連続して開催される予定。

# 日本手工芸美術展覧会 台湾出身の蔡茂媛さんがグランプリ

2010年の第35回日本手工芸美術展覧会で、台湾の台南出身の蔡茂媛(本名:蔡醇環)さんの創作紙人形群像「出警図人脚図」がグランプリを取り、11月17日、東京の交通会館で表彰式があった。展覧会も11月15日から20日まで、有楽町の交通会館の地下1階の「ゴールドサロン」で行われており、グランプリをとった蔡さんの作品をはじめ、多くの秀作を見ることが出来る。

また、表彰式には台北駐日経済文化代表処・僑務組の羅副組長も表彰の側にまわり、蔡さんははじめ幾人かの入賞者に症状と盾を手渡した。

「出警図人脚図」は台北にある故宫博物院に展示されている絵画。これは明朝歴代の王の眠る墓への墓参への行き帰りを描いた「出警図」と「入脚図」が対になった2



グランプリの作品の前に立つ蔡茂媛さん

枚の作品であり、その行列の華やかさ、規模の大きさが細かく描かれている。もともとは高図ともに横30m前後の大作の絵画だが、蔡さんはそれを紙で作った立体的な人や馬車等でケースの中に細かく凝縮して描き、もともとの絵の持っている「華やかさ」を、さらに現実のものであるかのように見せることに成功している。

台湾にある中華文化が、蔡さんの手によって現代に新しいかたちでよみがえったかのようだ。

# 100%海洋性コラーゲン 美鱈物語

特別抽出法利用。  
天然の魚鱗から抽出されたフィッシュコラーゲン、無汚染で安全。  
飲むフィッシュコラーゲン、無添加で安心。  
低分子量、消化吸収がしやすい。  
高品質 45000mg 配合。



詳しくはホームページへ  
<http://scaletalk.jp>  
お問い合わせ  
03-5812-4868 info@scaletalk.jp  
有限会社 興亜  
東京都台東区上野 3-21-1 宮本ビル2F

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

# 嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥29,000(税別)	北京 ¥23,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥29,000(税別)
香港 ¥24,000(税別)	曼谷 ¥21,000(税別)	新加坡 ¥37,000(税別)

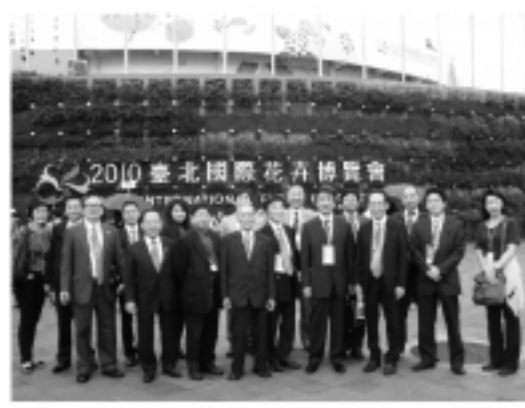
●代辦中國、東南亞旅遊簽證、臺灣證、港澳●日本國內觀光、溫泉、滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來自廉價的酒店、火車、聯遊●電腦訂位、迅速、確實

構通國、臺、日語服務親切\* 銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (普) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)

營業時間: 週一~週五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

# 「台北花博」に東京から「花の使節団」

2010年11月6日から台北市をあげて開かれている「台北花博」。開会式には日本からも多くの関係者が呼ばれたが、特に注目されたのが大田市場花き事業協同組合(大田市場花き部買参人組合)の理事長であり、中華民国留日東京華僑総会の会長でもある朱恭亮氏が率いる、東京都の訪問団だ。訪問団は台湾の政府の要請により編成された。都議会民主党より山口拓氏、鈴木章浩氏、大塚たかあき氏が参加。また「花博」ということで、東京都花き振興協議会・会長/東京都葛西市場花き事業協同組合・理事長の三島勝治氏、(社)日本花き卸売市場協会/アソシエーション/ジャパン代表取締役会長の宮本至朗氏、大田市場花き事業協同組合/ビューティー花壇・代表取締役の三島美佐夫氏が参加した。加えて、来年の中華民国100年に東京で行われる祝賀行事に多大なご協力をいただいた渋谷区議の中谷託也氏ご夫妻、(株)メルシーフラワー社長の犬間岩夫氏も同行した。また、日本華商総会理事長の林錦漫氏、元中華民国僑立法委員の張建國氏、日本華商総会副理事長の林三統氏、東京華僑總會総務部長の林文雄氏、東京華僑總會部長の陳櫻芳氏、日本華商總會



部長の林冠銘氏、東京華僑總會副会長の尹世玲氏ら、日本の台湾系華僑団体の代表もこれに加わった。なお、中心となった朱氏には、大田市場花き事業協同組合の顧問の衆議院議員海江田万里氏のメッセージが託された。一行は現地で集合する数名を除き、11月5日に東京・羽田空港から就航したばかりの台北・松山空港行きの飛行機に乗り込み、その日の午後には台北に到着。そのまま台北のアンバサダー・ホテルで僑務委員会主催の歓迎パーティーに出席。翌日朝、台北花博会場で開会式に出席した。開会式の後は一行は花博会場の視察を行った。昼には、重慶協会の歓迎昼食会に出席。翌7日には、中正



記念堂など台北市内の要所を視察し、会場と市内の花博関連の観光客の受入れ体制などについて関係者に質問するなど、有意義な視察を行った後、帰国の途についた。今回の視察旅行の団長を務めた朱恭亮氏によれば、台北花博は近年にない素晴らしい花博であるだけでなく、台湾という「安全」な都市で行われる、観光客にとっても非常に楽しめる博覧会であるとのこと。「今後とも、この台北花博覧をきっかけに台湾と日本の経済交流が広がっていくことを考えたい。また、来年は民国建国100年を迎えることもあり、中華民国(台湾)を広く日本の人たちに知ってもらいたい」とも語った。

# 中華民国留日東京華僑総会 中華民国建国百周年に向けて

来年は、孫文が率いる革命軍が中国大陸で明朝を倒した辛亥革命から百年。中華民国建国百周年にあたる。日本にも皇紀・元号があるように、中華民国でもこの年を自らの国の成立の年として年号を数える。つまり、来年は「民国百年」ということになる。この年を記念して、本国の台湾のみならず、中華民国系の華僑団体が全世界で多くの記念行事を行う。特にアジアの大都市として、あらゆる大都市・東京はじめ日本各地でも、華僑団体が協力して「中華民国建国百年祭」が行われる。

今回、横浜台湾同郷会のパーティ会場においても2011年の関東地区100年の祝賀行事をみなが協力して推進して行くことを、東京及び横浜地区の華僑リーダーたちが確認した。まずは2011年新春の祝賀パーティを企画することとなった。



中華民国留日東京華僑総会: 朱恭亮氏  
 横浜台湾同郷会名誉会長: 陳政雄氏  
 横浜台湾同郷会: 頼進文会長と、桐山副会長  
 横浜地区僑務委員: 鄭尊仁氏  
 横浜中華学院校友会会長: 羅家瑞氏  
 台北駐日経済文化代表処横浜分処: 傅國華氏

# 中華民国留日東京華僑総会の2010年

<p><b>■1月11日</b> 千葉県中華総会1月11日千葉市で理事新年会を挙げる。中華民国留日東京華僑総会会長の朱恭亮会長も参加。</p>	<p><b>■1月16日</b> 名古屋で日本中華聯合總會執行部会議に朱会長が参加。</p>	<p><b>■1月31日</b> 中華民国留日東京華僑総会2010年新年会。東京・千代田区の四川飯店。</p>	<p><b>■2月7日</b> 東京中華学校で春まつり。</p>	<p><b>■3月7日</b> 日本媽祖朝天宮2010新年酒會参加</p>	<p><b>■3月8日</b> 華僑座談会に参加 国際婦人年パーティに参加</p>
<p><b>■3月8日</b> 国際婦人年パーティに参加</p>	<p><b>■4月4日</b> 「東京崇正公会」の第44回会員懇親会に参加</p>	<p><b>■5月16日</b> 東京華僑総会主催:国内親睦旅行</p>	<p><b>■5月31日</b> 東京中華学校迎新園遊會に参加</p>	<p><b>■6月7日</b> 代表処・僑務部長歓迎酒會</p>	<p><b>■6月7日</b> 2010年台湾新聞主催「お見合いパーティ」に参加</p>
<p><b>■7月29日</b> 第三十三回第四次會員大會-日本中華聯合總會参加</p>	<p><b>■8月5日</b> 慶祝中華民国建国100年関東地区祝賀行事実行委員会決起大会</p>	<p><b>■9月3日</b> 在日台湾華僑の「軍人節」のパーティに参加</p>	<p><b>■9月26日</b> 「中秋」を祝う懇親会と講演会に参加</p>	<p><b>■10月3日</b> 中華民国留日東京華僑総会99年雙十國慶</p>	
<p><b>■10月7日</b> 台北駐日経済文化代表処。雙十國慶パーティに参加</p>	<p><b>■10月11日</b> 千葉県中華総会主催の「中華民国99年雙十國慶」パーティに朱会長が参加</p>	<p><b>■10月15日</b> 在日台湾同郷会パーベキュー大会に参加</p>	<p><b>■10月21日</b> 京浜地区僑務座談会に出席。京浜地区における中華民国百年祭案を提出</p>	<p><b>■11月23日</b> 横浜台湾同郷会 定例会員總會に朱会長が参加</p>	<p><b>■11月23日</b> 定例会員總會に朱会長が参加</p>

台湾で活躍する日本人テレビ司会者-MATSU

# 太魯閣(タロコ)国際マラソンに参加して

2009年11月7日に花蓮・タロコで開催されたマラソン大会に参加。7時号砲なのにも関わらず、新城からスタート地点へのピストン輸送バスは4:30~5:10とのことで、4時起床。朦朧・・・私はのちに映像を見て自分がコメントしている姿を確認するのだが、コメントしたというかも覚えていないくらい意識がなかった。

タロコは特殊な地形の為、他のマラソン大会とは違い、封鎖される場所なども違う。スタート地点近くまで車で行けない

## MATSU プロフィール MATSU (阿松)

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾のテレビ局で放送された番組「台北夜話」のMCを務める。これまで本島の東西南北/金門/馬祖/蘭嶼/綠島/小琉球等を歩き、番組内で「台湾の食の風景」を伝える。同シリーズはアメリカ、カナダ、中国、日本など世界で幅広く撮影を行い、その映像を台湾の視聴者に届けている。

め新城でバスに乗らねばならない、したがって起床時間も夜中になってしまうのだ。私にとっては初めてのフルマラソン。

ただ単にタロコの食べ物や景色を紹介するためだけだったら、フルマラソンまでは走らなくてよい。5キロくらいのもので出て、映る風景を押さえれば、番組の形にはなる。むしろ、フルにすることでその時間分の食べ物撮影時間が減り、また足の故障等での事後の撮影ができなくなるという可能性も孕む。しかし、今回あえてフルに挑戦したのは、番組撮影という目的を



して好きです。私も先頃、取材で台南に行った。台北から台中、そして高雄ばかりがPRされるが、台中と高雄の間に位置する台南は古都として栄えた街である。好きな料理は、「カキのオムレツと牛肉麵。台湾の郷土料理です。お酒は、金牌台湾ビールと紹興酒」。これも納得。旅行代理店の窓口に行って同じ質問をしてみよう。公式的な答えしか返ってこない。それなら改めて尋ねてみよう。「あなたが個人として好きな場所、料理は?」それこそ私たちが行くべき場所、食べる料理なのだ。

台湾旅行の相談は、素早い長谷川さんへ。(ユナイテッドツアー台湾旅行事業部企画手配課 03-5625-0830)

## 台湾を憶う日本人(8)

### 台湾企画旅行のプランナー・長谷川孝さん

林雅行(映画監督)



1972年、日本は中国と国交を回復し、台湾とは断絶した。この歳に愛知県豊田市で生まれた長谷川孝さん。大手旅行代理店の近畿日本ツーリストが、台湾旅行専門の代理店として別会社ユナイテッドツアーズを設立したのは1974年のこと。長谷川さんは1994年にユナイテッドツアーズの名古屋支店に入った。4年前に東京本社に転勤した。仕事や個人旅行で南米、ヨーロッパ以外の世界各地に足を運び、台湾には50回以上も出かけたという。

他の国に比べて台湾の良いところはと尋ねると「安心感がある。日本語がある程度通じるし、夜も1人で歩けること。そのためなのか、台湾への旅行者は50歳代以上の男女と20~30歳代の女性が多い。

1年間で100万人を超える台湾に行く日本人。新聞広告には、台湾旅行の格安パックや格安航空券の宣伝が掲載されている。国内旅行より安いパックもある。しかし、「これからは旅行パックツアーより企画ツアーが増える」と長谷川さん。例えば、「中央大学のOBの方が戦争の時に卒業式ができなかった台湾の学友との交流を始めた。これをきっかけに、毎年、台湾へ出かける台湾の大学に桜を植える事業をやっている。毎回30人も参加する」。単なる安さだけでなく、品質、充実感を感じる旅がこれから求められるというのである。そういえば、私が九?と金瓜石のドキュメンタリーを製作して、この2つの街を訪ねる

企画ツアーをプランニングしたのも長谷川さんだった。日本の旅行パンフには載っていない。地元の人しか知らないが、是非訪れてほしいと思ったスポットを巧みにプランの中に入れてくれたり、オススメの料理店を手頃な値段で組み込んでもらった。

そして長谷川さんは対応が早い。問いに対してすぐ答えが返ってくるし、リクエストが可能かどうかの調査と結果も早く返ってくる。失礼ながらノラリクワリの代理店窓口が多いと私は常々思っているの、長谷川さんとのやりとりは実に小気味良い。私は名古屋出身で長谷川さんと同じ尾張の出身。尾張の気質は早口でせっかちだといわれるから、波長が合うのかも知れない。

さて、台湾通の長谷川さんに旅行業者としてでなく、個人として台湾の好きな場所を尋ねた。「花蓮と台南、そして台北駅。台北駅は『ここから旅に出る』という感じ

## 「ナツメ(棗)」

上田智美(作家)

友人が北京に住んでいる中国人の知り合いからナツメ(棗)を山ほどもらったから、と深紅に光輝く大粒のナツメをたくさんいただきました。久しぶりに口のなかで広がるほんのり甘酸っぱい素朴な味わいとうっとりナツメ好きの私は大よろこびでした。というのも、日本では質の良いナツメ(生でも乾燥ものでも)をなかなか手に入れることが難しいからです。

ナツメを初めて口にしたのはもうかれこれ20年も前のこと。当時マンハッタンに住んでいた私は、主治医だった中国系アメリカ人の漢方医から「ナツメとココの入ったチキンスープを毎日飲みなさい」と言われて、チャイナタウンでナツメを求めては常食にするよ

越え、自分自身に挑戦するためであり、「新しいことに取り組む」と自分自身を鼓舞するためでもあった。

練習が十分だったとは言えず、走りきれるかどうか不安であった。天祥という坂の頂点まで行って戻ってくるというコースの設定上、途中リタイアしても、結局は自分で戻ってきた方が早いと考えれば、なるだけ折り返し地点までは近いところまでは行くことは思っていた。私はこれまでにハーフ2回、それ以下の距離には日本でも台湾でも数回出ていたが、経験上、携帯オーディオが重要だということを感じていた。栄養や給水等は途中でなんとかできる。しかし、オーディオが無ければ、たとえ距離が短くとも長く感じる。

スタートしたあと、「とにかく焦らないこと」「いくら焦っても6時間近くは走り続けなければゴールはこないのだから」と自分に言い聞かせていた。コース図でも確認していたが、前半は上り坂が続く、はなから歩いている人もかなりいて、全体的なペースは遅かった。タロコの景色は絶景だった。カメラマンがどこまでコースの中に入れるか分からなかったが、景色を写真撮影しているランナーもいて、「それもまた一つの手だな」とも思った。ただ、走っている時の自分の状態を考えると、そんな悠長なことを言うてはいられない。

膝や腰などが故障して走り続けられなくなる...そういう災難もなかった。ただ、私は「走りながら食べる、飲む」という技術を持っていないため、給水所では止まって

補給する。すると、再び走りだすまでの精神的、肉体的な立ち上げに苦勞を要する。チューブ式の飲料ならばまだなんとかなるが、例えばバナナなどは走りながら食べる練習をしなくてはならない。

最後の3~4キロがトンネルの中で、私は感極まっていた。やれたんだという喜び。自分に勝ったとまでは言えないが、一つ物事の目標を設定して、それをクリアする時の達成感...。久しぶりに味わった感覚であった。翌日、やはり筋肉痛が出てきて、動くのが辛い。それでも、いつも以上に台湾の食事はおいしかった。私が理想としている「動いて食べる、食べて動く」という形の原点があった。編集をしながら、スタート前の早朝、ほぼ無意識の中で朦朧としながら(私自身は撮影したことすら覚えてなかった)、コメントしたシーン、風景、ゴール地点の風景。カメラマンが撮ってくれた映像を見ながら、余韻に耽っていた。

ワを秘めた食べる宝石のごとし。古代中国に記された薬学書の「神農本草經」でも、食材の質における最高レベルの「上品薬」(副作用がなく栄養が高い)として紹介されているほどです。もちろん今回の主役であるナツメも「大薬」という名で「上品薬」として扱われています。したがってナツメとココの組み合わせは中華料理の最強コンビと言えるでしょう。

「1日に3個のナツメを食べれば、生涯若く見える」という中国のことわざがありますが、知り合いである台北在住の60代後半の台湾人マダムはお肌ツルツルピカピカで、容姿も実年齢より一回り以上若く見えます。その美しさを保つ秘訣をたずねると、彼女は黒く濡れた髪を大きく見せつけて「上質のナツメを毎日1粒ずつ食べれば、いつまでも若く健康でいられますよ」と、艶やかにニコリ微笑んだのでした。

## もっ! 知りたい台湾文化

### <より良い交流を願って>

私は台湾が大好きです。「何故そんなに台湾が好きなの?」と台湾人の友人達は私によく訊ねます。そんな問いに対し「私が一番好きなのは台湾の人々なのです」と答えることは以前からずっと変わらぬ事があります。

かつて何年も昔に私が台北で留学をしていた時のこと。その時に住んでいた部屋の階下には、鍋貼と呼ばれる焼餃子の屋台がありました。私が家に帰るたびに「?回来了~(おかえりなさい)」と、いつも屋台の女主人が声をかけてくれたものです。

短い留学を終え日本へ帰国した後も、私は毎年のように台湾旅行をしては彼女の屋台へ足を運んでいました。でも、その時に語りかけてくれる私への言葉は何年経っても「?回来了?」なのです。まるで私が今でもそこに住んでいるかの如く「おかえりなさい」と声をかけてくれるその言葉は、今でも私の目頭を熱くさせます。

日本が大好きな台湾人は驚く程多いです。日本の文化や生活に憧れ、日本人との交流を望み語学を勉強される方も多数いらっしゃいます。以前「哈日族(日本ミューサー族)」と言う言葉も流行した程です。

しかし残念なことに台湾の事を全く知らない日本人は大変多いように感じます。私は、より多くの日本の皆様に台湾の素晴らしさをもっと知ってもらいたいと願い、身近に感じた文化の違いをご紹介させていただきました。

台湾の街を歩けば日本が大好きだと言う人々に何度もすれ違い、そしてその度に「日本イチャね」と声をかけられました。

次は私達日本人が「台湾が大好きです」と声をかけられるようになりたいものです。まずは実際にこの目で台湾を訪れてみては如何でしょうか。きっと素敵な出会いがあるかもしれません。

## 日本・台湾教育事情

### 「教育の大切さ」

ここ数年、台湾へ旅行する日本人は以前と比べ増えたように思えます。しかしながら残念な事に、台湾がどこにあるかさえ知らない若者が周囲には多数いる事も事実です。タイと間違えている者もいましたし、ひどくなると「韓流ドラマは字幕なしで分かるの?」などと質問される事すらありました。台湾と韓国の区別すら分からないようです。アジア近隣諸国の事すら地理が分からないのは「ゆとり教育」のひずみなのでしょう。しかも嘆かわしい事に、これは決して氷山の一角ではないように思います。

こんな時、教育の大切さをしみじみ感じさせられます。世の中は、こんなにも国際社会となっているにも関わらず近隣諸国の地理すら分からないのは致命的ではないでしょうか。

台湾にいた頃、周囲の台湾人から「台湾の教育は詰め込み型でテストばかり。余裕が無いよ」とか「幼い頃から海外留学へ出される子供もいる。かわいそう」「私が子供の頃は学校が終われば学習塾、遊ぶ時間なんて無かったわ」と言う声を聞きました。

しかし若い頃に培った教育は国の将来をも左右します。たとえ詰め込み型であろうと、幼児期からの徹底した教育であろうと、アジア近隣諸国の地理さえ分からない若者を多数輩出してしまような教育であってはならないと私は思います。

また、私を含め台湾へ留学した日本人は口を揃えて同じ事を言います。「台湾の人達はこんなに日本を愛してくれているのに、私達日本人は台湾の事を知らなすぎる」と。

グルメに興味を持つのも良いでしょうし、ドラマを通じて台湾芸能を好きになるのも良いでしょう。純粋に観光を満喫される事でも構いません。とにかく台湾の事を日本で知ってもらいたい。それが、台湾で

## 日本語練習帳

多くの人からお世話になった恩返しの一歩ではなからうか...時折そんな意見が日本人留学生の中で交わされた事もありました。この一年、台湾の教育について様々な事を知りました。その多くは台湾の友人達からアドバイスをいただいた「生の声」です。それだけに教育の大切さを身近に感じる事が出来たような気がします。教育と国際交流。これらは将来の国力と外交を担う大切な要素です。いずれも身近な事から始められるように思います。大切なものは私達の視点点ではないのでしょうか。

どうか世界の人々が互いに文化を理解し合い、協力しながら平和に生きて行ける社会になりますように。

## 留學生 身影

九州大学大学院法務府の国際プログラム博士課程で研究をしている鄭さんは日本にきてからわずか一年。研究は英語で行うプログラムなので、日本語が話せない彼女も、興味のある知的財産法が研究できる。現在は日本の知的財産関連の法律を楽しんで調べているところだという。

この十年間のうち半分以上を海外で過ごした鄭さんは、オランダ、ベルギー、そしてアメリカに留学した。英語の得意な彼女は自分が西洋派だと思っていたが、実際に欧米に行くと、いくら言葉がよく通じても自分の宗教科や価値観はやはりアジア(台湾)の影響が強いことを悟ったという。そのため、欧米にいる時期でもアジアの文化に関心を持っていたとのこと。台湾に帰って、台湾の技術関係の法律に関するシンクタンクで仕事をした時、九州大学の教授と出会い、知的財産に関する分野が発達している日本へ留学に行くことを決めた。

## 「季語(きご)」

上田智美(作家)

みなさんご存知のとおり、日本には四季があります。日本語も四季にちなんだことばが風土や生活のなから多く生み出されてきました。その代表的なものが主に連歌や俳句でうたわれてきた「季語(きご)」でしょう。これらの季語を春夏秋冬ごとにまとめた集大成が「歳時記」です。

詩人の寺田寅彦が「歳時記は日本人の感覚のインデックス(索引)である」と述べているように、日本語を描くことを生業としている私にとって「歳時記」は幼い頃から愛読書のひとつでした。よくきかれる質問ですが、もし無人島に一冊だけ持っていく本は何か? ときかれたら、迷わず「歳時記」と答えます。

「歳時記」はいにしえから受け継がれてきた古い日本語のみの集成ではありません。むしろ生活事情の変遷によって日々めまぐるしく移り変わる日本人の感情や季節感の創造・発見の場でもあります。ですから毎回ばらばらとページをめくるだけでも、あらたなことばとの出逢いがあり、あらたな驚きと感動があります。

さて、今ももっとも心惹きつけられている季語を2つご紹介しましょう。まず秋の季語である「黄落(くわうらく)」。銀杏(ぎんなん)やくぬぎなどの木の葉が黄に色づいて落ちることを表します。日本で過ごす今秋は、陽光に照り映える深紅や黄金色にキラキラ光り輝く無数の木の葉がひびく目まぶしく、私の記憶のなかでは生まれてはじめて見る凄まじいほどの壮麗な美しさでした。

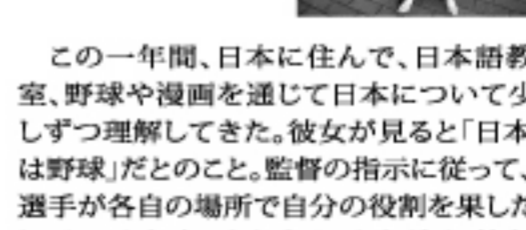
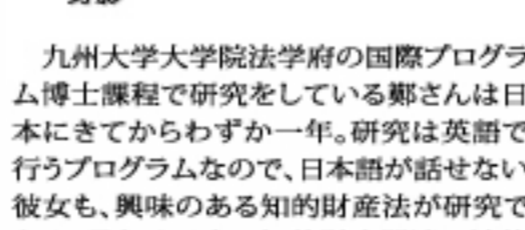
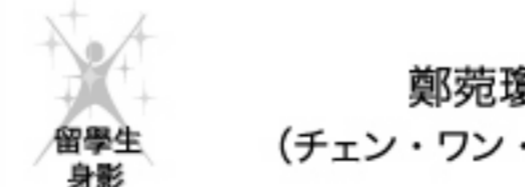
秋の秋は収穫を祝うおめでたいムードも重なり豪華爛熳な紅葉の宴が繰り広げられますが、日本の秋はどちらかというと生命が結れゆく白の心象一わびさびの境地一色が色濃く反映されがちです。が、今年は猛暑の影響か昨年とは違ってかわって、彩り豊かでゴージャスな秋の装いで私たちの目をおおいに楽しませてくれました。

## 鄭菀瓊 (チェン・ワン・チュン)さん

この一年間、日本に住んで、日本語教室、野球や漫画を通じて日本について少しずつ理解してきた。彼女が見ると「日本は野球」だとのこと。監督の指示に従って、選手が各自の場所で自分の役割を果たしたり、ルールを守ったりすることなどは、彼女にとってすごく日本のことだと感じるという。台湾にいた時も台湾野球をよく見ていた鄭さんは、日本野球を観戦する時、自分が母国と違う国である日本に、という実感を強く持ったという。

謙虚な鄭さんは自分日本に経験がまだ足りない、日本という国は何か、また東洋と西洋の違いは何かをはっきりとは表現できない、と言う。これから三年間をかけて、学校以外、たとえば食べ物などへの興味を通じて、日本人や留学生と交流しながら自分納得できる回答を探して行きたい、とのこと。

西洋と東洋の文化の違いを法律から見ると期待したい。



台湾国立故宮博物院編纂による蔵書・絵画・陶器・玉器などの紹介

# 台湾国立故宮博物院編纂の書籍

■「7冊セット」の構成について

- 【玉器の話】変形A4判、79ページ、フルカラー
- 【絵画の生涯】B5判、75ページ、フルカラー
- 【祖先の英知】B5判、75ページ、フルカラー
- 【文具のお話】B5判、75ページ、フルカラー
- 【中国書籍の話】変形A4判、79ページ、フルカラー
- 【山河の宝もの】B5判、75ページ、フルカラー
- 【清明上河図の話】変形A4判、79ページ、フルカラー

http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan/koqu-books7.html



台北故宮博物院の文物を  
紹介・解説した最高の書籍

國立故宮博物院  
NATIONAL PALACE MUSEUM

定価 **14,000**円  
送料込み 価格 **10,000**円

販売元台湾物産館 〒170-0013 東京都豊島区東池袋 3-15-7 池袋ビル 2F TEL:03-3988-3321 FAX:03-3985-8173 http://www.taiwan-bussankan.com/index.html

# 山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿 **日本台商関連企業**  
日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員




山梨県笛吹市石和町松本 1409  
TEL: 055-262-4166  
http://www.hana-isawa.com




山梨県笛吹市春日居町鎮目 178  
TEL: 0553-26-3811  
http://www.k-view.jp/




山梨県笛吹市石和町川中島 1607  
TEL: 055-262-4425  
http://www.i-view.jp/

# 富士言語文化学園

<入学相談・随時受付> **安心・安全 学習環境**  
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

2011年4月募集中・2011年10月生募集中  
長期留學・短期遊學・渡假打工

- 本学園の特色
- 立地: 3位山梨県川中島町15km
  - 生活: 全寮制打正機會多
  - 進学: 山梨県内・東京の大学推薦
  - 就職: 山梨県立大学出身の就職指導
  - 特色: 日本語学習者以外、通有日本傳統文化・温泉體驗、異文化間交流・練習日本語的交際・通學活用之效益

石和VIEW集團

学校住所:  
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26  
TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193  
Http://www.flca.jp  
E-mail: info@flca.jp  
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp  
Skype: gotofuji1(表示名: 富士言語文化学園)

一流のスタイリストによるヘアスタイリングとリラクゼーション!

## INTER CROSS

HAIR & ESTHETIC

■営業時間 [平 日] 10:30~20:00 (パーマ受付 19:30迄)  
[土・日・祝日] 9:30~19:00 (パーマ受付 18:30迄)

■定休日: 毎週月曜日 (祝日の場合は翌火曜日に振替)  
東京都文京区本駒込 1-1-25・2F  
TEL/FAX 03-3811-4346

リフレッシュ&リラクセスをご提供しています!



育毛メニュー

- スカルパンチ 1050円 → 頭皮を清潔で健康な状態に蘇らせます
- ヘッドマッサージ 15分 1575円 血行促進・目の疲れ・偏頭痛に効果があります
- スキャルプエステ 4200円 → 3150円 夫人! スカルパンチ・ヘッドマッサージ・リバイブマッサージ3点フルコース
- ボディマッサージ 25分 2625円 リラックスタイムを提供します。スペシャルマッサージ

女性シェービング&フェイスエステ 5,775円

シェービングとエステを合せた今までにない肌の感触を体験下さい。お手入れがラクになり清潔感あふれます!

普段は、それほど気にしていない人が多いようですが、まわりの目はいろいろな見方をする人は意外に多いよう。うぶ毛も顔の角度や照明などの違いで、ずいぶん目立ったりしやすいもの。仕事、プライベートなど、身近にいる方には気にしていてもなかなか話にくい事。ぜひ、自分自身に、もっと美しく!さらに美白に、さらに化粧などのお手入れが楽になるとしたら、気分はまちがいなく最高!

★フェイスエステ (ブラッシング+キッシング+ハンドマッサージ+パック)+シェービング  
★女性専用プライベートスペースご予約できます (無料)

- Lady's デザインカットコース 4,515円
- カットオンリーコース 2,625円
- プチパーマ 1,575円
- ヘアカラー 4,200円

# 慶祝中華民國百慶

Republic of China 100<sup>th</sup> Anniversary Countdown Event in Yokohama Chinatown

2010 12/31 - 2011 1/1  
23:00 1:00  
会場: 横濱中華学院校庭

1 跨年晚會  
2  
3  
4



主催: 日本中華聯合總會 お問合せ先: 横濱華僑總會 横濱市中区山下町140番地 電話: 045-681-2114

# 中華民國百慶記念 絵画コンクール 作品募集

中華民國建国100周年を記念して絵画コンクールを開催致します。優秀賞に選ばれた方、ペア15組30名様に「台湾への旅 航空往復チケット」を進呈致します。

優秀賞 [幼児・小学生部門]・[中・高校生部門]・[成人部門] 各5作品

出品条件 「中華民國國旗」を絵の中に入れてください。サイズ・素材は自由です。プロ・アマ、年齢も不問です。作品を下記住所へ [住所・氏名・年齢・職業・作品の説明] を明記した上ご郵送ください。(返品を希望される方は返信用封筒に住所・氏名を記入の上切手を貼って同封してください。)

受付期間 2011年1月1日~6月30日 結果発表 8月31日

主催・お問合せ・作品提出先: 日本中華聯合總會  
〒108-0014 東京都港区芝 5-29-15 電話 03-3457-0789

